

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIAT ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani ulloq 4. september 2020 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 014/20

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1966
(Advokat Gedion Jeremiassen)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfia ulloq 30. oktober 2019 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. QEQ-SIS-KS-1103-2019).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa sakkortusaaffigineqassasoq.

Unnerluussisussaataasunit P1 sinnerlugu sillimaffigeqquneqarpoq taarsiissutissamik qinnuteqartoqarsinnaanera.

U sakkukillisaaffigineqarnissamik piumasaqaateqarpoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqatigalugit.

Suliamut ilassutitut paasissutissiineq

Nakorsat politiinut uppersaataanni 2. maj 2020-meersumi ersersinneqarpoq immikkoortortat tallimaanni takuneqarsinnaasuni ilaatigut makkua nassaarineqartut:

”Kiinaa: isaata saamerliup qulaani amia tilluusarpoq.

Isia saamerleq: ameraasaa qingaata tungaanut aanaarsimavoq.

Isia talerperleq: isaata ameraasaata qaavatigut aanaarsimavoq.

Qingaa: Qingaata qattornga pullalaarpoq anniarivaa kisianni equngangilaq.

Tamatuma kingunerisaanik saamiata tungaatigut qinngamigut aattarpoq.

Siggummigut qulaatigut ataatigullu pullanneqarpoq anniarisaminik.

Siutaa: Igalaasamigut saamerlikkut aanaarsimavoq. Takuneqarsinnaasumik igalaasa ajoqusersimangilaq.

Qungasia: malunnartoqangilaq.

[...]

Nakorsiap tujuuluaraa panernikumik aattaqarpoq unnuaani aarujussuarnermi kingunerisaanik.

Takutinneqarpoq mappi assit P1-ip kiinaanik assiliinerit.

Nassuiaatit

U nassuiaavoq, aallaqqaammut P1-p siniffiani innangasimalluni, tassanngaannarlu taassuma annersalersimavaani. Arlaleriarluni mobilini atorlugu anaalerivoq. Tunuani innangalluni mobiliminik anaalerivoq. Namminerlu sakkortuumik qisuariarpoq tunumut talimik periarlugu ikusimminillu eqqorlugu. Qinngamigut aalerpoq. Nakuuserfiginikuunngilaa.

Eqqartuussisoqarfimmi nassuiaatigisimasaminik issuaaffigineqarpoq, nassuiaasimagami annersarsimallugu, aamma assaminik eqissimasunik annersarsimanagu. Nutsernera ajortoqarpoq. Aamma mobiliminik anaalernikuunngilaa.

Arnap siusinnerusukkut annersartareernikuuvaa, namminerlu inerterigaluarpoq, tamanna naammammat. Nammineq siusinnerusukuut nalunaarutiginiikuunngilaa tamanna nammineq pisariaqartinnginnamiuk. Eqqartuussivimmi P1-p assingi takugamigit annilaarutigivai, tassami assilisaammata ajoqusernerit nutaanngitsut. Tarnimigut ajuutigisimavaa, siusinnerusukkut allanut nakuusernikuunngilaq.

P1-p eqqartuussivimmi nassuiaataa eqqunngilaq. Nammineq qisuariaateqarpoq mobilimik anaatikkami.

P1 qaammatit pingasut aapparinikuuvaa. Qaammat siulleq ajunngilaq. Qaammatit kingulliit marluk P1 eqqumiitsumik pissusilersortarpoq. Taamanikkut P1 ulloq unnuarlu pigaartuulluni

sulisarpoq. Ilaannikkut aamma sapaatit akunnerisa naaneranni angerlarneq ajorpoq. Angerlatuaraangami oqartarpoq aapparminiissimalluni. Namminerlu nuannaarutigiinnartarpaa ajorani angerlaraangat. P1 inissaminik tunisimmat nammineq paninilu nuuffigivaat. P1-p inaani najugaqatigiipput ullut 14-it.

Pisimasup kingornatigut panini P1-mit anisitaavoq. Taamanikkut aappariipput. Pisimasup kingornatigut piffik qimakkamiuk P1-p mobilia matuersaataalu tigullugit aninikuuvoq. Matuersaatit tiguvai silataaniit matu parnaarniassagamiuk. Aqaguani utertinniaraluarpai, kisiannili politiit siulliuffigivaanni. Køkkenrullemik tiguseqqunikuuvaa qinngani allarteqqullugu. Attortoorsimavaa siggummigut ikeqalersillugu.

Ataataavoq kisimiittoq. P1 qimareerlugu paniata paasitissimavaa nammineq angerlarsimanngikkaangami P1-p sukangasaarfigisarsimagaani. P1 allatut attornikuunngilaa taamaallaat mobilimik. Nammineq unermigut kiineqarnikuunngilaq.

Inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, ataataalluni kisimiittoq paneqarluni 13-inik ukiulimik. 54-inik ukioqarpoq. Meeqqat inissitat ulloq unnuarlu angerlarsimaffianni sulisarpoq. Piffissaq ilivitsoq sulisarpoq. Inissiisarfimmiititaassagaluaruni panimminut tamanna kinguneqartinneqartussaavoq.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Unnerluutigineqartoq eqqartuussisoqarfimmit pisuutinneqarpoq P1 arlaleriarlugu niaquatigut annersarsimaneranut. Unnerluutigineqartoq pinngitsuutinneqarluni P1-imik timaatigut talia-tigullu annersaanermut. Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani suliaq sivisussusiliilluni suliareqqitassanngortitsinertut suliarineqarpoq.

Eqqartuussisuuneqarfimmit pineqaatissiissutissamik aalajangiinermi pingaartinneqarpoq nakuusernerup isikkua aamma ajoqusernerit annikitsuinnaaneri. Tunngavilersuinermilu ilaatinneqarlutik P1-ip eqqartuussisoqarfimmi nassuiaasimammat pisoq sioqqullugu isini aappilareersimasoq aamma siutini ajoreersimasoq.

Paasissutissat unnerluutigineqartup inuunerissaarneranik tunngasut, tassunga ilanngullugu siusinnerusukkut pineqaatissinneqarsimannginnera, eqqartuussisuuneqarfik isumaqarpoq pineqaatissiisoqartariaqartoq utaqqisitamik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik ukiumik ataatsimik misiligaaffilerlugu piumasaqaatitalikkamik.

Sinnerini eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqartuussutaa imatut allangortinneqarpoq, pineqaatissiisummik aalajangersaanissaq kinguartinneqarpoq atorunnaassallunilu ukioq ataaseq misiligaaffioreerpat.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

DOM

afsagt af Grønlands Landsret den 4. september 2020 i ankesag

Sagl.nr. K 014/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1966

(Advokat Gedion Jeremiassen)

Qeqqata Kredsret afsagde dom i 1. instans den 30. oktober 2019 (kredsrettens sagl.nr. QEQ-SIS-KS-1103-2019).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået skærpelse af kredsrettens dom.

Anklagemyndigheden har taget forbehold for erstatning på vegne F1.

T har påstået formildelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Af politiattest af 2. maj 2020 fremgår det under pkt. 5 om de objektive fund bl.a.:

”Ansigt: let blåfarvning af huden over venstre øje.

Ve. øje: blødning i slimhinden ind mod næsen.

Hø. øje: blødning i yderdelen af slimhinden i øjet.

Næse: der ses let hævelse og ømhed af næseryggen men denne er ikke skæv.

Følger efter næseblødning især på venstre side.

Hævelse og ømhed sv.t. ve. dele af både over- og underlæbe.

Øre: der er flere blodudtrædninger på ve. trommehinde. Ikke synlig trommehindeperforation.

Hals: i.a.

[...]

Patienten har i øvrigt en del tørt blod på sin t-shirt efter kraftig næseblødning i nat.”

Der er forevist fotomappe indeholdende fotos af F1s ansigt.

Forklaringer

T har supplerende forklaret, at han til at starte med lå på F1s seng, da hun pludselig begyndte at slå ham. Hun slog ham med sin mobiltelefon gentagne gange. Hun lå bag ham og slog ham med mobilen. Han reagerede kraftigt, slog sin arm tilbage og kom til at ramme hende med sin albue. Hun begyndte at bløde fra næsen. Han har ikke udøvet vold mod hende.

Foreholdt, at han i kredsretten har forklaret, at han slog hende, forklarede han, at han ikke slog hende med en knyttet hånd. Der er noget galt med oversættelsen. Han har heller ikke slået hende med en mobiltelefon.

Når hun tidligere har slået ham, har han bedt hende om at lade være, og det har været tilstrækkeligt. Han har ikke anmeldt hende tidligere, idet han ikke har haft behov herfor. Han blev chokeret, da han så billeder af F1 i retten, idet det var fotos af gamle skader. Det har været hårdt psykisk for ham. Han har aldrig tidligere udøvet vold mod andre.

F1s forklaring for kredsretten er ikke korrekt. Han reagerede, da han blev slået med en mobil.

Han var sammen med F1 i tre måneder. Den første måned var god. I de sidste to måneder opførte F1 sig på en mærkelig måde. F1 arbejdede dengang med døgnvagter. Der var også af og til weekender, hvor hun ikke kom hjem. Når hun endelig kom hjem fortalte hun, at hun havde været hos sin kæreste. Han var bare glad for, at hun kom hjem uskadt. F1 fik en lejlighed tildelt, i hvilken han flyttede ind sammen med sin datter. De boede sammen i F1s lejlighed i 14 dage. Efter hændelsen smed F1 ham og hans datter ud. De var kærester dengang. Da han gik fra stedet efter hændelsen tog han F1s mobil og nøgler med sig. Han tog nøglerne for at låse døren efter sig. Han ville aflevere dem dagen efter, men politiet kom ham i forkøbet. Han bad hende tage køkkenrulle for at tørre sin næse. Han kom til at røre hende, hvorved hun fik et sår på læben.

Han er enlig far. Efter han og F1 gik fra hinanden har han af sin datter fået at vide, at F1 har været hård mod hende, når han ikke har været hjemme. F1 har ikke slået ham på andre måder end med mobilen. Han er ikke blevet bidt i armhulen.

Han har om sine personlige forhold forklaret, at han er enlig far og har en datter på 13 år. Han er 54 år gammel. Han arbejder i en døgninstitution for anbragte børn. Han arbejder på fuld tid. Det vil have konsekvenser for hans datter, hvis han skal i anstalten.

Landsrettens begrundelse og resultat

Tiltalte blev ved kredsrettens dom fundet skyldig i vold ved at have slået F1 flere gange i hovedet. Tiltalte blev frifundet for at have slået F1 på hendes overkrop og på hendes arme. For landsretten har sagen været behandlet som en udmålingsanke.

Landsretten har ved fastsættelsen af foranstaltningen lagt vægt på karakteren af den udøvede vold og på skadernes relativt beskedne omfang. Det er herved indgået i grundlaget for landsrettens vurdering, at F1 i kredsretten har forklaret, at hun var rød i øjet i forvejen ligesom hun allerede havde et dårligt øre.

Henset til oplysningerne om tiltaltes særdeles gode personlige forhold, herunder at han ikke tidligere er foranstaltet, finder landsretten, at foranstaltningen skal fastsættes til 30 dages betinget anbringelse i anstalt med vilkår om en prøvetid på 1 år.

I øvrigt stadfæstes kredsrettens dom.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom ændres således, at fuldbyrdelsen af den idømte foranstaltning på 30 dages anbringelse i anstalt udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Mette Munck Grønbæk

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfianit ulloq 30. oktober 2019

Eqqaartuussiviup no. 1103/2019
Politiit no. 5508-97431-00236-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...] 1966

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.
Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 29. august 2019.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88-persuttaaneq

Ulloq 2. maj 2019 nal. 02.00-ip missaani, najukkami Deichmannip Aqq. [...] -mi, Sisimiuni, P1 ar-
laleriarluni niaquatigit, timaatigit taliisigullu tilluaramiuk akornguserlugu.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq

1. Ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarneq
2. P1, sinnerlugu piumasaqaateqartoqarsinnaanera sillimaffigineqassaaq.

U pisuunerarpoq.

U piumasaqaateqarpoq utaqqisitamik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittus-
sanngortitaanissamik ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut P1
nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 30. oktober 2019 Nassuiaat eqqartuussisut suliaan-
nik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

P1 nassuiaateqarpoq ulloq 30. august 2019 Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi is-
suarneqarpoq ima:

Allagartat uppernarsaatit

Paasissutissat inummut tunngasut

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarsimannigilaq.

U inuttut atugarisani pillugit nassuiaavoq, ataataalluni kisimiittoq panimminut 12-inik ukiulimmut.
Inulerisutut suliffigissaarpoq, ilinniakkaminik ingerlatsilluni. Nuannarisaaavoq inunnillu sullissinini
nuannarivaa.

Illuatungeriit isumaat

Unnerluussisussaataasut pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinissaq pi-
umasaqaatiminnut tapersiutigivaat unnerluutigineqartup oqaatigigaa nammineq attortittarsimalluni
P1-imit tamakkualu nammineq nalunaarutigisarsimanagit nammineq nakuusernermut pasi-
neqalerami.

Illersuisup U-ip utaqqisitamik eqqartuussaanissaanik pi-umasaqaatiminut tapersiutigivaa pissutissa-
limmik tunngavissaqarpoq unnerluutigineqartup iliornermisut iliorsimaneranut sivikitsukullammik
puussimagami. Nakorsap politiinut uppersaataaniittut ajoqusernerit nakuuserneq sioqqullugu
ajoqusernerupput, aammalu talimini ajoqusernini qanoq pilersimanersut oqaluttuarisinnaanngilaa.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Unnerlussissut ullulerneqarsimavoq ulloq 20. juni 2019 eqqartuussivimmilu tiguneqarsimalluni
ulloq 29. august 2019

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartup pisuunerarnera, nassuiaanera kiisalu ilisimannittup nassuiaatai unnerluus-
sisussaataasullu eqqartuussivimmi uppersaasaasiissutai innersuussutigalugit, eqqartuussisut ta-
marmiullutik unnerluutigineqartoq pisuutippaat unioqqutitsinermut, pinerluttulerinermi inatsimmi §
88 – nakuuserneq ataasiarlugu unioqqutissimagaa.

Eqqartuussisut pingaartumik pingaartippaat ilisimannittup P1-ip nassuiaatai.

Unnerluutigineqartoq pisimasumi pisuunerarpoq, nassuiaallunilu sivikitsukullammik sikringiijarsi-
malluni, aammalu eqqaamanagu qanoq P1 attorsimanerlugu, kisiannili taassuma mobilia sakkusi-
simagunaa.

Ilisimannittoq P1 eqqortumik oqaluttussaataa-nerminik oqaaqqissaarneqareerluni nassuiaavoq,
qanoq siniffimmi unnerluutigineqartoq sakattoorsimallugu, tamatumalu kingunerisaanik unner-
luutigineqartoq kamalersimasoq kiinaatigullu tillualersimallugu aatserujussuarlugu. Talimini ajoqu-
sernini qanoq pilersimanersoq oqaluttuarisinnaanngilai.

Unnerluutigineqartoq unnerluutigineqaatiminut pisuutinneqarpoq, taamaattoq timaatigut taliisigullu
kasuttaanerit eqqartuussisunut uppersasineqaratik.

Eqqartuussisut suliame P1-ip taarsiiffigeqqussutaa isummerfigisimanngilaat, oqaluttuarisin-
naanngimmagu ajoqusernermi kingunerissanik isertitassaraluaminik qanoq annaasaqartigisimanini.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisarnermi periusiuvoq pineqaatissiisarneq, pinerluttulerinermi inatsimmi aalajangersak-
kat naapertorlugit nakuusernermi aallaavittut pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittus-
sanngortisinermik.

Suliame matumani eqqartuussisut isumaqarpoq pineqaatissiissutissamik toqqaanermi pingaartumik
pingaartinneqarmat, timip qajannartortaatigut tilluaasoqarsimanera, niaqua ilanngullugu, tamtuma
kingunerisaanik P1-i aatserujussuarlugu.

Pineqaatissiineq aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 146 naapertorlugu,
pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngornermik.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Ib Lennert Olsen
Eqqartuussisoq

D O M

afsagt af Qeqqa Kredsret den 30. oktober 2019

Rettens nr. 1103/2019
Politiets nr. 5508-97431-00236-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1966

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 29. august 2019.

T er tiltalt for overtrædelse af .

Kriminallovens § 88-vold

Ved den 2. maj 2019 ca. kl. 02.00 på adressen, Deichmannip Aqq. [...], i Sisimiut, at have slået forurettede F1 flere gange i hovedet, på overkroppen og på armene, hvorved forurettede pådrog sig flere skader.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om

1. Anbringelse i anstalt i 30 dage
2. Der tages på vegne af F1 forbehold for eventuel erstatningskrav

T har erkendt sig skyldig.

T har fremsat påstand om betinget dom på 30 dage med en prøvetid på 1 år.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F1

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 30. oktober 2019. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

F1 har afgivet forklaring den 30. oktober 2019. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

Dokumenter

Personlige oplysninger

T ses ikke at være tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han er alene far til en datter på 12 år. Har et godt arbejde som inulerisoq, hvor han er i gang med uddannelsen. Han er vellidt og han er glad for at arbejde med mennesker.

Parternes synspunkter

Anklagemyndigheden har til støtte for påstanden om anbringelse i anstalt er at selv om tiltalte har udtalt at han flere gange er slået af F1 har han ikke anmeldt disse selv ikke da han selv blev sigtet for volden.

Forsvareren har til støtte for Ts påstand om betinget dom er at der forligger grunden til at tiltalte har ageret som han gjorde, hvor han kort havde mistet besindelsen. Det skader der ses påført i politiattesten er skader som F1 havde før volden, ligesom hun ikke kunne gøre rede for de skader i armene.

Sagsbehandlingstid

Anklageskriftet er dateret den 20. juni 2019 og modtaget i retten den 29. august 2019

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Under henvisning til tiltaltes erkendelse, forklaring samt vidneforklaring samt de af anklagemyndigheden for retten fremførte er det et enig rets opfattelse at tiltalte har gjort sig skyldig overtrædelse af kriminallovens § 88 – vold – i 1 tilfælde.

Retten har særlig lagt vægt på vidneforklaring af P1.

Tiltalte har erkendt forholdet, forklaret at han kort varigt at mistet besindelsen (sikringiijarluni), og kan ikke huske hvorledes at han har slået P1, men at det formentlig er sket ved anvendelse at hendes mobil.

Vidnet F1 har efter formaning forklaret hvorledes at hun i sengen var kommet til at skøde ind i tiltalte i sengen, hvilket bevirkede at han blev gal og begyndte at tildele hende knytnæveslag i hendes ansigt, hvortil hun kom til at bløde kraftigt. Ang. skade på armene kan hun ikke forklare hvorledes at dette er fremkommet.

Tiltalte kendes skyldig i den rejste tiltale, dog er således at slag i overkroppen samt armene ikke for retten er bevist.

Retten har ikke taget stilling til erstatningskravet i sagen fra F1, idet hun ikke kunne gøre rede for om hun har mistet indtægt i forbindelse med skaden.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om vold som udgangspunkt som anbringelse i anstalt.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at der blev tilføjet knytnæveslag i kroppens vitale del, herunder hovedet, hvilket bevirkede kraftig blødning på F1.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146 , og derfor som anbringelse i anstalt.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes anbringelse i anstalt i 30 dage.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Ib Lennert Olsen
Kredsdommer

Den 30. oktober 2019 kl. 13.00 holdt Qeqqata Kredsret offentlig retsmøde i Sisimiut
Kredsdommer Ib Lennert Olsen behandlede sagen.
[...]

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1103/2019
Politiets nr. 5508-97431-00236-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1966

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet, at eqqamanerarpaa politiit takkummata uagutsinnut, sunaaffa P1-p mobil aamma matuersatai aagaat. Tunniuppai. P1 inooqatigisimagaluarppaa. Taamani

sapaatip akunnerani naanerani anigaamani atsaat sapaammi angerlartarsimavoq. Tamanna ajorinngilaa tassami ajornani angerlarp at ajorinnginnamiuk.

P1-ip arlaleriarluni annersartarsimavaani ilaatigut mobil atorlugu anaalerluni aamma kimmarluni, kisianni tamakkuva kalerruttarsimanngilai. Ilaatigut suliartortarsimavoq takisuumik talilinnik atisaqarluni tassami tungujornersaqtarami. Piffissap ilaani P1 initaarpoq namminik kisimik-kusulluni. Nutsernerani ikiorpara allaat biilnik atorlunga pisatai katersorsimavagut.

Isaerterami oqarpoq immaqa najugaqatigikkunik tassani ajussanngitsoq. Taava unnerluutigisap pisattanik pisivoq nerisassanillu. Piffissap ilaani anisitaapput paninilu taava qatanngutiminut nutserput,

Pisimasumi immini imerpoq taava P1--ip immaqa tamanna paasisimallugu aggeqquvaani. Unnerluutigisap pisataasa ilai P1-ip silatiminut ilisimavai. Taakulu ilai serorsimapput.

Unnuk taana imerput, taava P1 aamma annersaaqqilerpoq tamannalu kinguneqarpoq sikringiiallannerminik. P1 attorpaa kisianni qanutut attornerlungu naluvaa immaqaq P1-p mobilia atorlugu.

P1-ip mobilia aama matuersartai tigoriarlugit anivoq. P1 pingsunik mobileqarpoq spil-imut attorkaminik. Marluk nassarisinnaanngilai tamaammat mobilia tasaaseq tiguva.

Unnuk taanna P1 unnuveqquvaani. Soorlu tassani P1 kamalernersoq naluvaa. Unnerluutigisap P1 attoramiuk eqqorluarsimanermik assut aanaalersimavoq. Oqafigisimavaa maangaanaq aassanngitsoq .

Namminik annersarneqaraangami kalerriunnissaa iqarsaatiginik ajornerarpaa.

Maniminiit massakut 12 år qanittukut paasisimanerarpaa P1-p aamma taanna ajortumik pisarsimagaa.

[...]

P1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at taamani suliffinniit soraarlunga angerlarlunga unnerluutigisap najukkaminiit suaarpaanga immiaarartoqatiseralunga. Ullup tulliani sulisussaanginnera pillugu akuverivara. Taava unnerluutigisap angerlarsimaffinnut takkuppoq immiaaqqanik nassarluni. Imerpugut. Taama unnerluutigisap kammalaatiminukarusulerpoq, tassunngarpugut kisianni unnerluutigisap pania angerlartussaammat nal. 2200 unnerluutigisap najugaanukarpugut. Panialu innartereeremat immiaqqamik ataasitoriarlunga uannukaqqippugut. Tassani unnerluutigisap qasulerpoq taava innarpoq. Unnerluutigisap atoqatigerusukkaluarpaanga kisianni uanga naaggaarpara. Uanga soofamut innarpunga kisianni innanganera iluaappallaaqimmat siniffimmut unnerluutigisap nallavianut. Innarama nulunnik attuallappara sunaaffa itertillugu. Unnerluutigisap oqarpoq itertipparma kamalerlunilu. Kiinnakkut tilluarpaanga sivisuumik tamman pivoq. Qijavunga. Unnerluutigisap oqarfigaana asallunga, kisianni tamanna paasisinnaanngilara annersarmanga. Kamaasiakka atorpakka kisianni igigattaata aappannaa ateqqallugu. Mobilera tiguniarsarivaa taassani tilluarpaanga. Aatsaallu unilluni mobilera tigugamiuk matuersaatikka aamma tiguva. Taava anivoq. Matuersaatikka tigunikummagit kammalaataanut ornikkaluarpara kasutturaloruarama ammaanneqanngilanga. Taava napparsimaviliarpunga taassumalu kingorna aappakunnukarpunga angerlarsimarusunnginnama unnerluutigisap uteqqinnialeqimmat. Taamani imersimavunga immiaaqqat qassit imersimanerlugit naluvaa. Talinni tugujornersat qanoq pilersimansut naluara. Siornatigut isera aappilleqqavoq kisianni taamak ingasatsiginnitsumik soorlu annersartinnerma kingorna. Aamma siutiga ajortarsimavoq. Siornatigut unnerluutigisamiit annersartissimanerlunga eqqaamanngilara. Annersartinnerma kingorna sulinngitsoorsimanernut tunngatillugu qanok aningaasanik annaasaqartigisimanerlunga naluara. Siniffinni annersartikkama aassimavunga.

[...]

Vidnets forklaring gav ikke tiltalte anledning til supplerende forklaring, som han forklarede om at dette var korrekt.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl.

Ib Lennert Olsen
Kredsdommer